Tájékoztató magyar fordítás a Miele német nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Miele

Tanúsítvány

Biztonságos, higiénikus textil-újrafeldolgozás a Miele Professional Little Giants sorozatú mosógépeivel

A Little Giants sorozat mosógépei (PWM 507, PWM 508, PWM 507 Hygiene, PWM 906, PWM 907 és PWM 908, valamint a PWM 506 Mop Star és PWM 508 Mop Star) olyan fertőtlenítő programokkal rendelkeznek, amelyek megfelelnek a Robert Koch Intézet (RKI) és a Verbund für Angewandte Hygiene (VAH) előírásainak. A programok pontos megnevezését az A melléklet tartalmazza.

A szigorú követelmények többek között a mosólé hőmérsékletének betartására vonatkoznak a fertőtlenítési fázisban. A gépek biztosítják, hogy a választott hőmérséklet a programban megadott ideig fennmaradjon. A fertőtlenítő programok kis, a beállított hőmérséklet feletti hiszterézissel dolgoznak, hogy a hőmérséklet közben se csökkenjen a célérték alá.

A gépek további biztonsági funkciókkal is rendelkeznek, amelyek biztosítják a fertőtlenítő programok szabályos lefutását, illetve tájékoztatják a kezelőt, ha ez nem így történt:

▪ Programzár: a gép ajtaja csak a mosóprogram befejezése után nyitható ▪ Ha hiba miatt a hőmérséklet nem tartható, a program hibaüzenettel megszakad ▪ Kiürülésérzékelős adagolórendszer csatlakoztatásakor üres adagolótartály esetén a program megfelelő hibaüzenettel megszakad ▪ A fertőtlenítési fázis befejezése után nem folyik be víz a mosószer-adagoló fiókon keresztül

A biztonságos, higiénikus fertőtlenítő újrafeldolgozásra vonatkozó valamennyi megállapítás kizárólag az eredeti Miele mosóprogramokra érvényes, a mosógép használati útmutatójában foglaltak betartása mellett.

A készülékkel szembeni követelményeken túl a textíliák megbízható higiénikus újrafeldolgozásához a kezelőnek, illetve az üzemeltetőnek feltétlenül biztosítania kell a következőket:

Kemotermikus fertőtlenítési eljárás alkalmazásakor:

▪ Fertőtlenítésre alkalmas mosó- és fertőtlenítőszer használata ▪ A mosó- és fertőtlenítőszer gyártója előírásainak betartása, különösen a gyártó által megadott flottaarány betartása, és ezzel összefüggésben a mosószer helyes adagolása

A kemotermikus fertőtlenítő programok kb. 1:5 flottaarányra készültek, névleges töltetű, közepes nedvszívó képességű adag esetén; a termikus fertőtlenítő programok kb. 1:4 flottaarányra.

Termikus eljárás alkalmazásakor:

▪ A mosógép használati útmutatójában foglaltak figyelembevétele és betartása

Kérjük, vegye figyelembe a B mellékletben található, RKI és VAH szerinti fertőtlenítésre vonatkozó tájékoztatást is.

▪ Érvényesség: 3 év, Little Giants sorozatú gépek: PWM507, PWM508, PWM50x MopStar, PWM90x ▪ Forrás: Miele & Cie. KG ▪ Érvényességi terület / időtartam: 2023.06.01. – 2026.12.31.

ppa. B. Roth

Bernhard Roth, Senior Vice President Central Research and Development
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh

Tájékoztató magyar fordítás a Miele német nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

A melléklet:

RKI fertőtlenítő programcsomag (elérhető: PWM 507 Hygiene, PWM 906, PWM 907, PWM 908)

Programcsomag	Program ID	Program neve
Fertőtlenítés RKI	167	Termikus fertőtl. (RKI) 85 °C 15 perc Kémiai fertőtl. (RKI) 70 °C 10 perc Kémiai fertőtl. (RKI) 60 °C 20 perc Kémiai fertőtl. (RKI) 40 °C 20 perc
	168	
	169	
	170	

Fertőtlenítő programcsomag (elérhető: PWM 507, PWM 507 Hygiene, PWM 508, PWM 906, PWM 907, PWM 908)

Programcsomag	Program ID	Program neve
Fertőtlenítés	10	Termikus fertőtl. 85 °C 15 perc
	11	Kémiai fertőtl. 70 °C 10 perc
	54	Kémiai fertőtl. 60 °C 20 perc
	82	Kémiai fertőtl. 40 °C 20 perc

A fertőtlenítő programok csak az előmosás opcionális választhatóságában különböznek; az RKI jelölésű programokban ez nem lehetséges.

A PWM 506 Mop Star és PWM 508 Mop Star fertőtlenítő programjai

Program ID	Programnevek
184 185	Felmosófej fertőtlenítés 85 °C 15 perc Felmosófej fertőtlenítés 75 °C 10 perc
187 **186** 188	Felmosófej fertőtlenítés 70 °C 10 perc Felmosófej fertőtlenítés 60 °C 20 perc Felmosófej fertőtlenítés 40 °C 20 perc
156 157	**Felmosófej fertőtlenítés + rtu 85 °C 15 perc** Felmosófej fertőtlenítés + rtu 75 °C 10 perc
158 **159** 160	Felmosófej fertőtlenítés + rtu 70 °C 10 perc Felmosófej fertőtlenítés + rtu 60 °C 20 perc Felmosófej fertőtlenítés + rtu 40 °C 20 perc
86 85 84	Törlőkendő fertőtlenítés 70 °C 10 perc Törlőkendő fertőtlenítés 60 °C 20 perc Törlőkendő fertőtlenítés 40 °C 20 perc
163	**Törlőkendő fertőtlenítés + rtu 85 °C 15 perc**
164 165 160	Törlőkendő fertőtlenítés + rtu 70 °C 10 perc Törlőkendő fertőtlenítés + rtu 60 °C 20 perc Törlőkendő fertőtlenítés + rtu 40 °C 20 perc

A szürkével jelölt programok alternatívaként programozhatók. Az „rtu” kiegészítésű programoknál a preparálófürdőben eltérő a vízbevezetés útja.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele német nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Miele

B melléklet:

Általános tudnivalók a fertőtlenítésről

Mit jelent a fertőtlenítés?

A fertőző betegségek kórokozóinak elpusztítása, illetve számuk olyan mértékű csökkentése, hogy átvitelük és fertőzés ne legyen várható.

Termikus fertőtlenítés

A termikus fertőtlenítés meghatározott hőmérséklet adott tartási időn át tartó hatásával történik. A (német) fertőzésvédelmi törvény (IfSG) 18. §-a szerinti listában ez 90 °C 10 percig vagy 85 °C 15 percig, 1:4–1:5 flottaarány mellett, AB hatásterülettel (lásd „Fertőtlenítési eljárások hatásterület szerint"). A termikus fertőtlenítés független a használt mosószertől, amelynek nem kell listán szerepelnie.

Kemotermikus fertőtlenítés

A kemotermikus fertőtlenítés a termikustól a fertőtlenítési fázis alacsonyabb mosólé-hőmérsékletében különbözik. Az alacsonyabb hőmérsékletet a megfelelően listázott mosó- és fertőtlenítő komponensek ellensúlyozzák. Fontos, hogy ezeket a termékeket pontosan a listázás szerint használják: a mosólé hőmérsékletét, a flottaarányt és az adagolás időpontját pontosan be kell tartani. A fertőtlenítő mosóprogramokra két lista létezik, amelyek a mosó- és fertőtlenítőszertől függően tartalmazzák a szükséges eljárási paramétereket.

RKI-lista (Robert Koch Intézet)

A (német) fertőzésvédelmi törvény 18. §-a szerinti fertőtlenítési eljárásokat írja le. Ilyen eljárás alkalmazásának feltétele a hatóság által elrendelt fertőtlenítés, amelyre akkor kerül sor, ha tárgyak bejelentésköteles fertőző betegségek kórokozóival szennyeződtek, és ezért a betegség terjedésétől kell tartani. Az RKI-lista a termikus és a kemotermikus fertőtlenítési eljárásokat egyaránt tartalmazza.

Fertőtlenítési eljárások hatásterület szerint

A fertőtlenítési eljárásokat A, B és C hatásterület szerint csoportosítják. – A hatásterület:

Vegetatív baktériumok, beleértve a mikobaktériumokat, valamint gombák és gombaspórák elpusztítására. – B hatásterület:

Vírusok inaktiválására alkalmas. – C hatásterület:

A lépfene kórokozója spóráinak elpusztítására alkalmas. Hatóság által elrendelt fertőtlenítésnél az első mosólé csak a fertőtlenítés elvégzése után engedhető a csatornába.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele német nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Miele

Melléklet:

VAH-lista

VAH = Verbund für angewandte Hygiene e.V. (korábban DGHM = Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie)

A VAH-lista a rutinszerű, megelőző fertőtlenítés eljárásait írja le, különösen a fertőzések megelőzésére kórházakban, orvosi rendelőkben, közterületeken és más olyan helyeken, ahol fertőzés terjedhet.

A hatóság által elrendelt fertőtlenítés tekintetében a (német) fertőzésvédelmi törvény 18. §-a az irányadó.

Az orvostechnikai eszköznek minősülő műtéti textíliákhoz speciális validált eljárásokat és gépeket kell használni. Az itt felsorolt eljárások és gépek nem orvostechnikai eszközök.

A szennyeződés, illetve az újraszennyeződés elkerülése

- A készülék kezelése előtt fertőtlenítse a kezét.
- Tisztított/fertőtlenített szállítótartályokat használjon.
- A mosó- és fertőtlenítőszert az előírások szerint adagolja.
- Tartsa be a védőruházat kezelésére vonatkozó előírásokat.
- Vízkezelő berendezésből származó víz használatakor ügyeljen a csíramentességre.
- Használat előtt tisztítsa meg a mosószer-adagoló fiókot, a beöblítő tálkákat és a szívószifont.

A mosószer-adagoló fiók és a szívószifon tisztítása

A mosószer-adagoló fiók folyamatosan nedves, ezért rendszeres tisztítás hiányában a vízben élő csírák erősen elszaporodhatnak.

- Használat után meleg vízzel alaposan tisztítsa meg a mosószer-adagoló fiókot, a beöblítő tálkákat és a szívószifont a mosószer-maradványoktól és lerakódásoktól.

A termikus és kemotermikus eljárások (az IfSG 18. §-a szerinti lista) fertőtlenítési színvonalát az üzemeltetőnek rendszeres ellenőrzésekkel kell biztosítania. Az eljárásokat rendszeres időközönként termoelektromosan (adatgyűjtővel) vagy bakteriológiailag (bioindikátorokkal) ellenőrizni kell. Az üzemeltetőnek különösen ügyelnie kell a hőmérséklet, kemotermikus programoknál a koncentráció betartására is. A fertőtlenítő programokat nem szabad megszakítani, mert ez ronthatja a fertőtlenítés eredményét.